

**concert
info
walls of the universe**

de Doelen

**Sebastiaan Kemner,
Residentie Orkest e.a.**

**zaterdag 12 juni 2021
Grote Zaal 20.15 uur**

programma

za 12 jun | 20.15 | Grote Zaal

walls of the universe

Het concertprogramma duurt 50 minuten, zonder pauze.

Na afloop van het concert wordt de Nederlandse Muziekprijs uitgereikt.

Giacinto Scelsi 1905-1988

Mantram, canto anonimo 1987

Hildegard van Bingen 1098-1179

O vis eternitatis ca. 1140*

Nicholas Moroz

The holy fool 2021

Hildegard van Bingen

Nunc aperuit nobis ca. 1140*

Beat Furrer 1954

Spazio Immergente III 2019

Hildegard van Bingen

Ave Maria, O auctrix vite ca. 1140*

* arrangementen door Nicholas Moroz

uitvoerenden

Sebastiaan Kemner **trombone**

Residentie Orkest

Ed Spanjaard **dirigent**

Rinnat Moriah **sopraan**

Silbersee

Jennifer van der Hart

Elisabeth Hetherington

Fanny Alofs

Elsbeth Gerritsen

Lonelinoise

Coraline Groen **viool**

Floor Le Coultre **viool**

Emlyn Stam **altviool**

Ketevan Roinishvili **cello**

Astrid Haring **harp**



Dit concert is
mede mogelijk
gemaakt door het
Fonds Podiumkunsten
en het Prins Bernhard
Cultuurfonds.

walls of the universe

Eindelijk is het zo ver: trombonist Sebastiaan Kemner mag de Nederlandse Muziekprijs 2020 in ontvangst nemen. Kemner, door de jury geprezen als charismatisch multimusicus en lyrische 'verteller', stelde het concert van vanavond zelf samen. Met de 12de-eeuwse muziek van Hildegard van Bingen en de hedendaagse composities van Nicholas Moroz, Beat Furrer en Giacinto Scelsi, slaat hij een brug tussen de oudste overgeleverde westerse muziek en de verse noten die deels nog niet eerder geklonken hebben.

Oneindige ruimte

Muziek en het heelal zijn onlosmakelijk met elkaar verbonden. Het idee van geluiden uit de kosmos en harmonieën die gebaseerd zijn op de circulaties van de hemellichamen gaat terug tot de oudheid en heeft veel wetenschappers en componisten tot vandaag de dag geïnspireerd. In dit concert wordt een brug geslagen tussen de oudste overgeleverde westerse muziek en de verse noten van hedendaagse componisten die nog niet eerder geklonken hebben. Bovenmenselijkheid en onmetelijkheid zijn gemeenschappelijke thema's in dit programma over de mysteries van de oneindigheid van het universum.

'With music, God has left people with the memory of paradise lost'
- Hildegard van Bingen

In de 12de eeuw schreef Hildegard van Bingen vele verhandelingen, bijvoorbeeld op het gebied van plantkunde, theologie, geneeskunde, natuurkunde, en een aantal bijzondere teksten over de vorm en de natuur van de kosmos. Hildegard had visioenen waarin ze de

vorm van het heelal (ei-vormig kennelijk!) en de stormen en vuren van de grenzen van het universum zag. Ze beschreef ook hoe, volgens haar, de bewegende hemellichamen fantastische geluiden voortbrachten. Hildegard schreef zelf ook muziek - de meeste van haar composities maken onderdeel uit van de *Symphonia armoniae celestium revelationum*, waarin de verschillende werken ingedeeld zijn op basis van haar eigen visioenen over de structuur van het universum, van de hemel, en van de engelenkoren die God omringen. De jonge Britse componist Nicholas Moroz arrangeerde de hier uitgevoerde werken van Hildegard.

The holy fool

Ook van de hand van Nicholas Moroz is *The holy fool*, een gloednieuw werk dat hij speciaal voor deze gelegenheid schreef. Moroz heeft teksten uit Shakespeares *Hamlet* gebruikt die spreken van metafysische en kosmische zaken. De musici vormen een 'kosmische parade' en banen zich een weg door de bovennatuurlijke klanken van de sopranen. De heldere muzikale taal van Moroz brengt ook hier de mystieke wereld van Hildegard weer samen met de

klanken van de 21ste eeuw. 'In the tradition of the Holy Fool, the trombone adopts a holy madness for the well-being of others, conjuring a world of folly with inversions and ambiguities that question absolutes.'

Spazio Immergente

Beat Furrer's *Spazio Immergente III* (oneindige ruimte) grijpt nog verder terug, naar een visionaire tekst van meer dan 2000 jaar oud met een fascinerende klankwereld van onaardse geluiden en boventonen. De Romeinse dichter Lucretius schreef in zijn *De Rerum Natura* (De Natuur der Dingen) over de geboorte van de aarde en de oncontroleerbare kracht van de kosmos. In *Spazio Immergente III* omspelen de sopraan en de trombone elkaar op virtueuze wijze, terwijl het strijkorkest een bedje (een spijkerbedje zelfs?) van percussieve geluiden en ijzingwekkende

flageoletten vormt. Het is een compositie die niet uitgaat van traditionele melodieën, maar van oergeluiden en harmonieën die gebaseerd zijn op de pure boventonen die in de oudheid al door Pythagoras beschreven werden.



Residentie Orkest

biografieën

Sebastiaan Kemner

Sebastiaan Kemner voltooide zijn masterstudie aan het Conservatorium van Amsterdam met de hoogste onderscheiding. Hierna legde hij zich toe op het verkennen van de academische kant van zijn beroep: hij voltooide in 2018 een masteropleiding aan de befaamde University of

Oxford, waar hij inmiddels is toegelaten tot het PhD-programma. Sinds 2018 is Kemner ook hoofdvakdocent Trombone aan het Koninklijk Conservatorium in Den Haag. Kemner heeft gewerkt met orkesten als de Berliner Philharmoniker, het Koninklijk Concertgebouworkest, het Lucerne Festival Orchestra,



Sebastiaan Kemner © Fleur Bijleveld

en het Ensemble Intercontemporain. Daarnaast is hij actief als solist en kamermusicus en maakt hij deel uit van diverse ensembles, onder andere het Bruckner Quartet en het New Trombone Collective. Als een van de medeoprichters van het moderne muziek platform Lonelinoise, krijgt Kemner de kans om uitgebreid te experimenteren met hedendaagse klassieke muziek, een van zijn grootste passies.

Sebastiaan Kemner werd op twintigjarige leeftijd door een internationale jury gekozen tot Jong Muziektalent van het jaar in de finale van het concours van de Stichting Jong Muziektalent Nederland. Hierna won hij verschillende internationale competities, onder andere in New York (International Trombone Association) en Düsseldorf (Aeolus Wind Competition). www.sebastiaankemner.com

Residentie Orkest

De muziek van het Residentie Orkest inspireert, start dialoog, brengt verwondering, vertelt geschiedenis en stimuleert reflectie op de actualiteit. Het orkest speelt een belangrijke rol in het bereiken en verbinden van alle inwoners en bezoekers van Den Haag en biedt een muzikale belevenis van topkwaliteit met een avontuurlijk en dynamisch karakter. www.residentieorkest.nl

Ed Spanjaard

Dirigent en pianist Ed Spanjaard is een unieke persoonlijkheid in het huidige klassieke muzieklandschap van Nederland. Succesvol zowel op het concertpodium als in de orkestbak, heeft hij affiniteit met een breed scala aan muziekgenres, van klassiek tot hedendaags. www.edspanjaard.nl



Ed Spanjaard © Linette Raven



Rinnat Moriah

Rinnat Moriah

De jonge sopraan Rinnat Moriah staat bekend om haar veelzijdige repertoire, lyrische stijl en als coloratuursopraan. Ze trad op over heel de wereld in vele operauitvoeringen en concerten. Naast barokmuziek is ook hedendaags repertoire bij haar in goede handen.
www.rinnatmoriah.com

Silbersee

Silbersee maakt onorthodoxe opera en muziektheater voor een breed publiek. Muziek is de discipline die de diverse elementen samenbrengt en de dramaturgie van het geheel bepaalt. Daarbij staat de menselijke stem altijd centraal: zij is onze sleutel tot het hart van de toeschouwer.
www.silbersee.com

Lonelinoise

Lonelinoise is een platform voor hedendaagse klassieke muziek dat op een grote verscheidenheid aan manieren de kracht en waarde van deze muziek wil overbrengen aan de luisteraar. Met al haar uitingen wil Lonelinoise een brug slaan tussen componisten en publiek zonder af te doen aan de diepgang en complexiteit die de muziek soms met zich meebrengt.
www.lonelinoise.com

liedteksten

O vis eternitatis

O vis eternitatis
que omnia ordinasti in corde tuo,
per Verbum tuum omnia creata sunt
sicut voluisti,
et ipsum Verbum tuum
induit carnem
in formatione illa
que educta est de Adam.

Et sic indumenta ipsius
a maximo dolore
abstersa sunt.

O quam magna est benignitas Salvatoris,
qui omnia liberavit
per incarnationem suam,
quam divinitas exspiravit
sine vinculo peccati.

Et sic indumenta ipsius
a maximo dolore
abstersa sunt.

Gloria Patri et Filio
et Spiritui sancto.

Et sic indumenta ipsius
a maximo dolore
abstersa sunt.

(Hildegard van Bingen)

The Holy Fool

Stay illusion
Speak to me
in the womb of earth
— Horatio

Come, my spade
dig without arms
— First Clown

O power within Eternity

O power within Eternity:
All things you held in order in your heart,
and through your Word were all created
according to your will.
And then your very Word
was clothed within
that form of flesh
from Adam born.

And so his garments
were washed and cleansed
from greatest suffering.

How great the Savior's goodness is!
For he has freed all things
by his own Incarnation,
which divinity breathed forth
unchained by any sin.

And so his garments
were washed and cleansed
by greatest suffering.

Glory be to the Father and to the Son
and to the Holy Spirit.

And so his garments
were washed and cleansed
by greatest suffering.

(transl. Nathaniel Campbell)

And you, call him! a-down a-down...
You must sing
O, how the wheel becomes it!
— Ophelia

King of infinite space
sound me
blow them at the moon
— Hamlet

(William Shakespeare, Hamlet)

Nunc aperuit nobis

Nunc
aperuit nobis clausa porta

quod serpens in muliere suffocavit,
unde lucet in aurora

flos de Virgine Maria.

(Hildegard van Bingen)

Spazio Immergente

ne volucris ritu flammarum moenia mundi
diffugiant [subito] magnum per inane soluta

[et ne cetera consimili ratione sequantur]
neve ruant caeli tonitralia templa superne

terraque se pedibus raptim subducat et omnis

inter permixtas rerum caelique ruinas

corpora solventes abeat per inane profundum,

temporis ut puncto nihil extet reliquiarum

desertum praeter spatium [et] primordia caeca.

dass nicht wie Flammen die Mauern des
Weltalls
plötzlich entfliehen ins unermessliche Leere
nicht nach oben entstürzen die donnernden
Himmel
nichts kein Rest bleibt leerer Raum

Today was opened unto us

Today
was opened unto us a shut-up gate.
For the serpent drew it tight, in woman
choked—
yet from it gleams within the dawn
the Virgin Mary's flower.

(transl. Nathaniel Campbell)

Immersing Space

Lest, after the winged way of flames the walls of
the world
suddenly fly apart, dissolved through the great
void
[and lest all else follow them in like manner]
or the thundering quarters of the sky fall down
from above
And the earth in hot haste withdraw itself from
beneath our feet,
and amid all the mingled ruin of things on earth
and of the sky
whereby the frames of bodies are loosed, it
pass away through the deep void
So that in an instant of time, not a wrack be left
behind,
except emptied space [and] unseen first-
beginnings.

(transl. Cyril Bailey)

That not like flames the walls of the universe
suddenly escape in unmeasurable void
not upward collapse the thundering heavens

nothing no remnant remains empty space

liedteksten

Ave Maria, O auctrix vite

Ave Maria,
O auctrix vite,
reedificando salutem,
que mortem conturbasti
et serpentem contrivisti,
ad quem se Eva erexit
erecta cervice
cum sufflatu superbie.
Hunc conculcasti
dum de celo Filium Dei genuisti,

quem inspiravit
Spiritus Dei.

O dulcissima atque amantissima
mater, salve,
que natum tuum
de celo missum mundo edidisti:

quem inspiravit
Spiritus Dei.

Gloria Patri et Filio
et Spiritui sancto.

Quem inspiravit
Spiritus Dei.

(Hildegard van Bingen)

Hail Mary, O authoress of life

Hail Mary,
O authoress of life,
rebuilding up salvation's health,
for death you have disturbed,
that serpent crushed
to whom Eve raised herself,
her neck outstretched
with puffed-up pride.
That serpent's head you ground to dust
when heaven's Son of God you bore,

on whom has breathed
God's Spirit.

O sweet and most beloved
mother, hail!
Your Son
from heaven sent you gave unto the world:

on whom has breathed
God's Spirit.

Glory be to the Father and to the Son
and to the Holy Spirit.

On him has breathed
God's Spirit.

(transl. Nathaniel Campbell)



Sebastiaan Kemner © Fleur Bijleveld

agenda tips

verkoop seizoen 2021/2022 van start!

De eerste concerten voor seizoen 2021/2022 zijn bevestigd en zijn vanaf dinsdag 1 juni in de verkoop gegaan.

ontdek het
programma op
dedoelen.nl

Stay in touch!
See you @dedoelen &
share your pictures #dedoelen



tickets & info:
www.dedoelen.nl
+31 10 217 17 17
Schouwburgplein 50, Rotterdam